

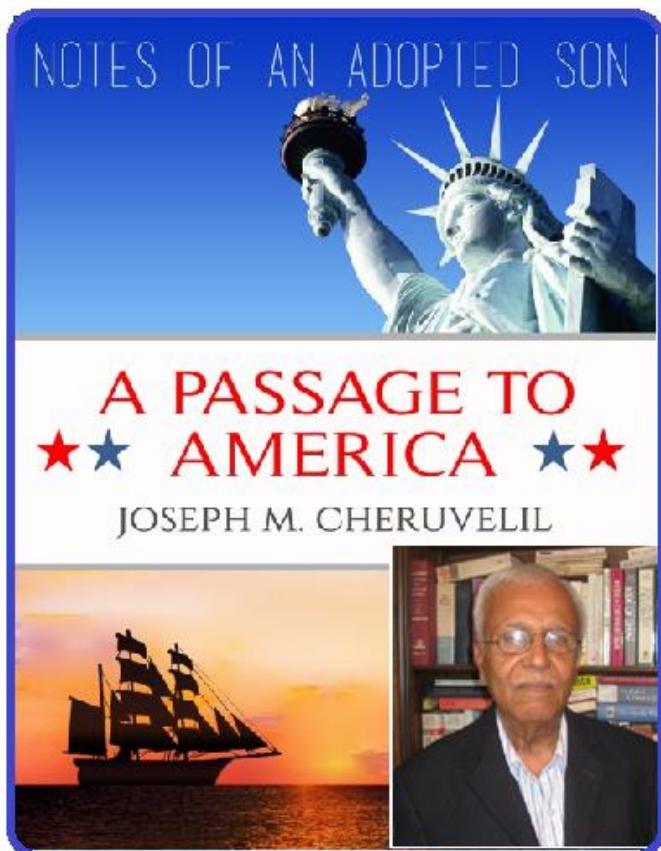
# സാധാരണമായതിനെ ഉൽക്കുഷ്ടമാക്കുന്ന ആവ്യാസം

(Narrative that transforms ordinary to sublime)

(പ്രൊഫസ്സർ ജോസഫ് ചെറുവേലിൽ എഴുതിയ “A Passage to America” എന്ന  
പുസ്തകത്തെക്കുറിച്ചുള്ള നിരൂപണം-2)

## സുഖീർ പണിക്കവീട്ടിൽ

(ഈ പുസ്തകത്തിൻ്റെ അമേരിക്കൻ പതിപ്പ് ഇളിട പ്രസിദ്ധീപ്പെട്ടതി. ഈതേക്കുറിച്ചുള്ള കുടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കും പുസ്തകത്തിൻ്റെ കോപ്പികൾ ആവശ്യപ്പെടുന്നതിനും ബന്ധപ്പെട്ടു. (1)amazon.com, (2)Barnes & Noble.com, (3)Xlibris.com, (4) [www.apassagetoamerica.com](http://www.apassagetoamerica.com).



പ്രൊഫസ്സർ ജോസഫ് ചെറുവേലിയുടെ “പാസ്സേജ് ടു അമേരിക്ക” എന്ന പുസ്തകം ജീവചരിത്രമെന്ന ഇന്നത്തിൽ പൊതുവായി ഉൾപ്പെടുത്താമെങ്കിലും ഈത് ഭാഗികമായി ഒരു പ്രവാസ ചരിത്രത്തിൻ്റെ ലേഖകൾ കൂടെ വഹിക്കുന്നുണ്ട്. ഓട്ടോ-ബയോ-ഗ്രഫി ഗൈക്ക് ഭാഷയിലെ മുന്നു വാക്കുകൾ ചേർന്നുണ്ടായതാണ്. ആ വാക്കുകളുടെ മലയാളത്തിലുള്ള അർത്ഥം സ്വയം, ജീവിതം, എഴുതുക എന്നാണ്. കൽപ്പനാസൃഷ്ടമായ, വസ്തുനിഷ്ഠമായ (fictional and factual) ആവ്യാസങ്ങളുടെ മുട്ടപടമണിഞ്ഞത് (thinly-disguised) നിൽക്കുന്ന ഒരു നോവൽ പോലെയും. ഈ ശന്മം വായനകാരനും ആനന്ദം പകരുന്നു.

ഈ ശന്മം മുന്നു ഭാഗങ്ങളാക്കി തിരികയാണെങ്കിൽ ഒന്നാം ഭാഗം ശന്മകാരൻ കേരളത്തിലെ കുടുംബം എന്ന ജമദേശത്ത് ജനിച്ച് വളർന്നതും അവിടെ നിന്നും കപ്പൽ മാർഗ്ഗം ഉപരിപഠനത്തിനായി അമേരിക്കയിൽ എത്തിചേരുന്നതും, രണ്ടാം ഭാഗം അമേരിക്കയിൽ ഉപരിപഠനത്തിനെത്തുന്ന ഒരു മലയാളി വിദ്യാർത്ഥിയുടെ

അതിജീവനത്തിനായുള്ള പരീക്ഷണങ്ങളുടേയും, വെല്ലുവിളികളുടേയും കമയാണ്. മുന്നാം ഭാഗം പ്രവാസിയായി അവിടെ കഴിയുന്നതുമാണ്. ആത്മകമാപരമായ അനുസ്മരണകൾക്കൊപ്പം തന്റെ ജീവിതകമയുടെ ഒരു പൂർണ്ണരൂപം രസകരമായ സംഭവകമകളിലൂടെ അദ്ദേഹം അനാവരണം ചെയ്യുന്നു. അദ്ദേഹം വളർന്നുവന്ന ചുറ്റുപാടിനും പരിസരങ്ങൾക്കുമുള്ള ചരിത്രം ബന്ധപ്പെട്ടതിയാണു ജീവിത കമ പറയുന്നത്. ഒരു കൂടുന്നാടൻ യുവാവിഡൻ അമേരിക്കൻ സ്പീക്കർ. പുറുണിയുന്നത് വായനക്കാരൻ ജിജ്ഞാനങ്ങൾക്കും വായിക്കുന്നു.

ഇതെഴുതപ്പെട്ട കാലാലട്ടത്തിൻറെ ഒരു നേർച്ചിത്രം ഇതിൽനിന്നു അനുമാനിക്കാവുന്നതാണ്. അത് ചരിത്രകാരൻ രൂപം കൊടുക്കുന്ന രേഖാചിത്രത്തിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്ഥമായിയിട്ടുണ്ടെന്നു മനസ്സിലാക്കാം. കാരണം ഈവിടെ ശ്രമകാരൻ അദ്ദേഹത്തിൻറെ സ്വന്തം അനുഭവത്തിൽ നിന്നാണ് എഴുതുന്നത്. അനുഭാവ സംഭവവികാസങ്ങൾ ഒരു പക്ഷം ശ്രമകാരൻറെ ജീവിതത്തെ സ്വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളവയാണ്. തന്റെ ജീവിത കമ പറഞ്ഞുപോകുമ്പോൾ അനു നിലവിലിരുന്ന വ്യവസ്ഥിതി, അന്നത്തെ ജനങ്ങളുടെ ജീവിതരീതികൾ, നേരനേപ്പാക്കുകൾ, സാമൂഹ്യജീവിതം. എന്നിവയെക്കുറിച്ച് നേരിട്ടുള്ള വിവരങ്ങങ്ങളാണ് വായനക്കാരനു ലഭിക്കുന്നത്. ഫ്രഞ്ച് തത്തചിത്കരിക്കുന്നും, നോവലിസ്റ്റും, നാടകക്രൂത്യമൊക്കെയായ ജീൻ പോൾ സാത്രെ അദ്ദേഹത്തിൻറെ ജീവചരിത്രത്തിൽ ഇങ്ങനെ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നു. “ ഒരു മനുഷ്യൻ എപ്പോഴും കമകൾ പറയുന്നവനാണ്. മറ്റുള്ളവരുടേയും തന്റെയും കമകളാൽ വലയം ചെയ്യപ്പെട്ട ഒരു സാഹചര്യത്തിൽ അവൻ ജീവിക്കുന്നു. അവനു സംഭവിക്കുന്നതെല്ലാം ഇല കമകൾക്ക് അനുശോഭമായിട്ടാണ് അവൻ കാണുന്നത്. ഇവയെ ആവർത്തിക്കാനേന്നോണ്. അവൻ ജീവിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നു. പ്രൊഫസ്സറുടെ ജീവിത കമ വായിക്കുമ്പോൾ ഇത് വളരെ ശരിയാണെന്നു നമുക്കുവെപ്പെട്ടും. ഒരു പക്ഷം അദ്ദേഹത്തിൻറെ ബാല്യ-കുമാര-യഹുവൻ കാലാലട്ടത്തിൽ ഒരുമിച്ചുണ്ടായിരുന്നവർ ശ്രദ്ധിക്കാതെപോയ അറിയാതെപോയ എത്രയോ വിഷയങ്ങൾ അദ്ദേഹം വസ്തുനിഷ്ഠമായി വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ജീവിതത്തെ സുക്ഷ്മ നിരീക്ഷണം ചെയ്യുന്ന ഒരു തത്ത്വ ചിത്രകൾ, കവി, കലാകാരൻ അങ്ങനെ കുറെ പദവികൾക്ക് ഇദ്ദേഹം അർഹനാണെന്ന് പുന്നക്കത്തിലെ ഓരോ വരികളും നമ്മ ബോധ്യപ്പെട്ടതുന്നു. പദ്ധതിയുടെ ഉപനദികളും, കൈവഴികളും. ഒഴുകുന്ന, കായലും കൂളങ്ങളുമുള്ള കൂടുന്നടിലെ കൈകനകരി മുതൽ കണ്ണാടി വരെയുള്ള ശ്രമത്തിലൂടെ നടത്തിയ ഒരു തോണിയാത്രയെക്കുറിച്ച് ഇല പുന്നക്കത്തിൽ വിവരിക്കുന്നുണ്ട്. ആവർത്തപ്പുകളും, കൂളവാഴകളും അവരുടെ ശുദ്ധവും, നീലലോഹിതവുമായ വർണ്ണങ്ങളുള്ള പുകൾ വിടർത്തിക്കൊണ്ട് ജലപ്പരപ്പിനു മുകളിൽ നിൽക്കുന്ന കാഴ്ച ആരോധ്യം വരുവാദരാക്കുമെന്ന് അദ്ദേഹം എഴുതുന്നു. കാവുഭാവനയെന്ന കന്യുക ചിലകയണിഞ്ഞെക്കാണ് അക്ഷരങ്ങളെ ആലിംഗനം ചെയ്യുന്ന സൗക്യമായും. ഇദ്ദേഹത്തിൻറെ ഓരോ വർണ്ണനകളിലും ചുവട് വയ്ക്കുന്നു. ചിത്രകളേ അക്ഷരപുകളായി വിരിയിക്കുകയാണു ഇദ്ദേഹം. ഭംഗിയുള്ള പദങ്ങൾ തുലികതുന്നവിലും അനർഗ്ഗളമായി നിർമ്മിക്കുന്നു. ഭാഷാസ്നേഹികൾക്ക് അതിരു ആനന്ദം പകരുന്ന രചനാ ഭംഗി. സ്വന്തം ശ്രാമവും, പ്രകൃതി സൗഖ്യവും, ജീവിത രീതികളും, ആചാരങ്ങളും ഒക്കെ മനോഹരമായി ഇല പുന്നക്കത്തിൽ ചിത്രീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. കേരളത്തിൻറെ നഷ്ടപ്പെട്ട ശ്രാമങ്ങളും പ്രകൃതിസൗഖ്യവും തേടുന്നവർക്ക് ഇല പുന്നകം ആശാനമാകും.

പ്രശസ്തരുടെ ജീവിത കമകൾ തെടിപ്പോകുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഈ പുസ്തകം അറിവിന്റെ ഒരു വനിയായി അനുഭവപ്പെടും. ഇത് ഒരു ഇംഗ്ലീഷ് പ്രാധാന്യരുടെ ജീവചരിത്രം മാത്രമല്ല. അതുകൊള്ളിൽ സാധാരണ കാണുന്ന അത്മപ്രസംസകളും തവാടിതു നേഡാഷണങ്ങളുമില്ലാതെ എന്നാൽ ജീവിതാനുഭവങ്ങളും കുടുംബ ചരിത്രവും താൻ ജീവിച്ചിരുന്ന കാലാലടവുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തി എഴുതാനാണു പ്രാധാന്യർ ശ്രമിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഉദാഹരണത്തിനു അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജനനതിള്ളതി എഴുതുന്നേം അദ്ദേഹം ജനിക്കുന്നതിനു മുമ്പുണ്ടായ പ്രധാനപ്പെട്ട സംഭവവികാസങ്ങളുടെ ഒരു സൂത്രിമിവിവരക്കണക്ക് കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ മാത്രം ഉഖരിക്കുന്നു. വിശ്വമഹാകവി ഷേയ്ക്സ്പേരിയർന്റെ ഫസ്റ്റ്‌ഫോളിഡോ പ്രസിഡിക്രിച്ച് 314 വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷമാണ് അദ്ദേഹം ജനിക്കുന്നതെന്ന്. വ്യാസമുനി മഹാഭാരതം എഴുതിക്ക് 2300 വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം. വിശുദ്ധ വുറാൻ നമ്പിതിരുമേനിക്ക് അവർത്തിർണ്ണമായിട്ട് 1286 വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം. ഭൂമിയും മറ്റ് ശ്രദ്ധങ്ങളും സുര്യനു ചുറ്റും കരങ്ങുന്നുവെന്ന സത്യം വെളിപ്പെടുത്തിക്കാണ് നിക്കളാവോസ് കൊപ്പർനിക്കണ്ണ് ഈ ലോകം കീഴുമേൽ മരിച്ചിട്ട് 394 വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം. ഒരു പക്ഷേ ഇത്തരം വിവരങ്ങൾക്കും വായിക്കുന്നേം തന്നെ വരാൻ പോകുന്ന താളുകളിൽ ഉണ്ടാകാൻ പോകുന്ന വിവരങ്ങളെകുറിച്ച് വായനകാരനു ഒരു ജീജ്ഞാനം ഉണ്ടാകും. എല്ലാവരേയുന്നേം ഇല്ല ഭൂമിയിൽ വെറുതെ ജീവിച്ചപോകുകയല്ല മരിച്ച് ഈ പ്രകൃതിയും, ഈ ലോകത്തിലെ ഓരോ സംഭവങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുകൊണ്ട് അതിൽ ഉൾച്ചേരുന്നുകൊണ്ട് ജീവിതം. ആസാദിക്കുകയാണു അദ്ദേഹം.

സമർത്ഥനായ വിദ്യാർത്ഥി എന്ന ബഹുമതി കൊച്ചുക്കാണ്ടുകൾ മുതൽ നേടിയ ഇദ്ദേഹത്തിനു അറിവു സന്ധാരിക്കുന്നത് ഒരു ഹരമായിരുന്നുവെന്നു കാണാം. തന്റെ ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടുന്ന എന്നിനെ കുറിച്ചും അറിയാനുള്ള വെബ്പൽ അദ്ദേഹത്തിനു വിജ്ഞാനത്തിന്റെ ഒരു ഭണ്ഡാരം. സ്വന്തമായി ഉണ്ടാകാൻ സഹായിച്ചു. ആംഗലഭാഷാ പണ്ഡിതനായി വിദ്യാർത്ഥികളെ പരിപ്പിച്ചിരുന്നെന്നും സ്വയം. ഒരു വിദ്യാർത്ഥിയായാണു അദ്ദേഹം. എന്നും ജീവിക്കുന്നത്. വിശ്വമജീവിതം. നയിക്കുന്നേണ്ടും. പുതിയ പുതിയ വിഷയങ്ങളെപ്പറ്റി പുർണ്ണമായ അറിവ് നേടുന്നതിൽ അദ്ദേഹം ഉംസാഹിയാണ്. ഈ പുസ്തകം വായിക്കുന്ന ആർക്കും തന്നെ പ്രത്യേകിച്ച് കേരളത്തിൽ നിന്നും അമേരിക്കയിലേക്ക് പഠനത്തിനായോ ഉദ്യോഗത്തിനായോ വരാൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്നനുവർക്ക് അറിവിന്റെ ഒരു വിശാലലോകം തുറന്നു കിട്ടും. വായനകാരൻ്റെ വിജ്ഞാനഭാഗത്താഹമനുസരിച്ച് ഉപയോഗപ്പെടുത്താൻപ്രയുവത്തിൽ അറിവിന്റെ വിളനിലങ്ങൾ പുസ്തകമാകെ പരന്നു കിടക്കുന്നു. ഓരോ സംഭവങ്ങൾ വിവരിക്കുന്നേണ്ടും. അതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ചരിത്രമോ, അപ്ലേക്ഷിൽ ഏതെങ്കിലും പുസ്തകത്തിൽ നിന്നുള്ള ഉഖരണിയോ അതുമല്ലെങ്കിൽ അദ്ദേഹം തന്നെ നർമ്മരസത്തോടെ സ്രൂഷ്ടിക്കുന്ന ഒരു റംഗമോ കൂടിച്ചേരുകുന്നു. വിദ്യാർത്ഥിയായിരുന്നപ്പോൾ കൊച്ചി മഹാരാജാവിന്റെ ശ്രൂപ്പുണിത്തരി കൊട്ടാരം. സന്ദർശിച്ചതും പിന്നീട് കാലങ്ങൾക്ക് ശേഷം അവിടം വീണ്ടും പുനർസന്ദർശനം നടത്തിയപ്പോൾ ആംഗലകവി വില്ലും വേഡംവർത്ത ടിന്റെന്റെ ആബി (Tintern Abbey) സന്ദർശിച്ചപ്പോൾ എഴുതിയ ഇംഗ്ലീഷ് കവിതയും അദ്ദേഹം ഓർമ്മിക്കുന്നു. അതുമാത്രമല്ല കാലം തന്റെ മുവത്ത് എന്നു വരകളും ചുളിവുകളുമാണു വരച്ചിക്കുന്നത് എന്നു ചിന്താവിഷ്ടനാകയും ചെയ്യുന്നു. അമേരിക്കയിലേക്കുള്ള പ്രധാനം എന്നു പരിഭ്രാ ചെയ്യാവുന്ന ഈ പുസ്തകം ഒരു വിദ്യാർത്ഥിക്ക് ഇതു കേരളത്തിന്റെ ഭൂപ്രകൃതിയും,

ശതകാല സാമൂഹ്യസ്ഥിതി, പ്രകൃതി സഖര്യം, ജീവിത രീതികൾ, ആചാരങ്ങൾ, അനുഷ്ഠാനങ്ങൾ, ജാതി വ്യവസ്ഥ, പകർച്ചവ്യാധികൾ താണ്ടവമാടുന്ന ശ്രാമങ്ങളുടെ ദയനീയ സ്നിതി ഇതൊക്കെ മനസ്സിലാക്കാനുള്ള ഒരു പ്രയാണമാകാം. ("A Passage to Kerala's flora and fauna, customs, culture, and social conditions etc.) പ്രൊഫസ്സറുടെ അമേരിക്കയിലേക്കുള്ള പ്രയാണത്തെ ആസ്പദമാക്കിയാണ് ഈ പുസ്തകത്തിനെന്ന് ചെന്നയെക്കിലും അതൊക്കെ പ്രതിപാദിക്കുമ്പോൾ അദ്ദേഹം കേരളവും അമേരിക്കയും മാത്രമല്ല ഈ ലോകം മുഴുവൻ പരിചയപ്പെടുത്തുന്നു

ഇതിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന സുചനകളുടെ (Allusions)കണക്കുകൾ താൻ എടുത്തിട്ടില്ല. ഒരു പക്ഷെ അത് മുഴുവൻ സമാഹരിച്ച് അതിനെക്കുറിച്ചുള്ള വിവരങ്ങളും വ്യാപ്താനങ്ങളും ചേർത്ത് ഒരു പുസ്തകം തന്നെ എഴുതാൻ കഴിഞ്ഞെങ്കും. താന്ത്രികൻറെ പണിപ്പുരസ്യലിബാണ്. ത്രുശ്ശൂരിലെ ഇരിങ്ങാലക്കുട ക്രൈസ്ത്യൻ കോളേജിൽ ലെക്ചുറലയി നിയമനം. കിട്ടി ജോലിക്ക് പോയ ആദ്യത്വവസം. വഴിതെറ്റി വഴുക്കലുള്ള ഒരു പാടവരമ്പിലുടെ നടക്കുമ്പോൾ വരന്നിൻറെ അറ്റം മുറിഞ്ഞ് ഒരു കുഴിയിൽ വീണു നന്നതു കയറിയപ്പോൾ ഒരു ജാള്യതയല്ല തോന്തുന്ത് മരിച്ച ധമാസ്കസ്സിലേക്ക് പോയ വിശുദ്ധനായ പഞ്ചാംഗ് പെട്ടുന്നു ഒരു മിന്തൽ വെളിച്ചും. തട്ടി വീണപ്പോൾ ക്രുസ്തിന്റെ ശബ്ദം കേട്ടപോലെ താനും ക്രുസ്തുവിന്റെ പേരിലുള്ള കോളേജിലേക്ക് പോകുന്നു, വിശുദ്ധ പഞ്ചാംഗ് അനേകം തിരുവെഴുത്തുകൾ എഴുതി, പള്ളികളും, കോളേജുകളും സ്ഥാപിച്ചു, താനോ ക്ലാസ്സ് റൂമിലെ കറുത്ത ബോർഡിൽ കൊല്ലങ്ങളോളം എഴുതും. പിന്നെ ഈ നാട്ടിന്റെ പ്രാദേശികമാരിപ്പുകളും. ബൈബിൾ അറിയാത്ത ഒരു വായനകാരൻ ബൈബിളിലെ പ്രഖ്യാതികൾ 9: 3 മുതൽ ഒന്ത് വരെയുള്ള വാക്യങ്ങൾ വായിക്കുന്നു, മനസ്സിലാക്കുന്നു.

<p>നാൽപ്പതുകളിലേയും</p> <p>സാമൂഹ്യ-സാംസ്കാരിക-രാഷ്ട്രീയ നിലപ്പാടുകളെക്കുറിച്ച്</p> <p>കൗമാരക്കരണിന്റെ, അതിലുപരി സ്കൂൾ-കോളേജ് വിദ്യാഭ്യാസം നേടികൊണ്ടിരിക്കുന്ന</p> <p>ഒരു യുവാവിന്റെ കാഴ്ചപ്പാടിലുടെയുള്ള വിവരണം. വായിക്കുമ്പോൾ വായനകാരൻ ത്യാർത്ഥത്തിൽ ആ കാലഘട്ടത്തിൽ ഒരു നിമിഷം ജീവിച്ചപോകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ എഴുതിയിരിക്കുന്നത് കൊണ്ട് ഇത് ഈ ലോകത്തിന്റെ ഏതു കോൺഡിഷൻ ആർക്കും മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണു. (ഇംഗ്ലീഷ് ഇപ്പോൾ ആഗോള ഭാഷയായി കഴിഞ്ഞല്ലോ). ഒരു മലയാളി പ്രൊഫസ്സറും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജീവിതവും അതിനോടുന്നുണ്ടിച്ചുള്ള ചരിത്രവും എഴുതാൻ ഇംഗ്ലീഷ് ഉപയോഗിച്ചതിലും. പ്രൊഫസ്സറുടെ ക്രാന്ററർശിതം മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണു. ഇത് ലോകത്തിനുള്ള ഏൻറെ കത്താണന കവിത (എമലി ഡിക്കിൻസൺ) ഇം പുസ്തകത്തിൽ സ്ഥാപിച്ചു. പോലെ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഇന്നത്തെ സാഹചര്യം വച്ച് നോക്കുമ്പോൾ മലയാളം മനസ്സിലാക്കുന്ന ഭാവി തലമുറ തുലോം കുറവായിരിക്കും. ഇംഗ്ലീഷിൽ എഴുതുമ്പോൾ തന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയുന്ന മറ്റ് രാജ്യകാർക്ക് എളുപ്പത്തിൽ മനസ്സിലാക്കുന്ന വിധത്തിൽ സംഭവങ്ങൾ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നത് പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധാർഹമാണ്.</p>	<p>അവതുകളിലേയും</p> <p>നിലപ്പാടുകളെക്കുറിച്ച്</p> <p>ബാലബന്ധി, ഒരു</p> <p>കൗമാരക്കരണിന്റെ, അതിലുപരി സ്കൂൾ-കോളേജ് വിദ്യാഭ്യാസം നേടികൊണ്ടിരിക്കുന്ന</p> <p>ഒരു യുവാവിന്റെ കാഴ്ചപ്പാടിലുടെയുള്ള വിവരണം. വായിക്കുമ്പോൾ വായനകാരൻ ത്യാർത്ഥത്തിൽ ആ കാലഘട്ടത്തിൽ ഒരു നിമിഷം ജീവിച്ചപോകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ എഴുതിയിരിക്കുന്നത് കൊണ്ട് ഇത് ലോകത്തിന്റെ ഏതു കോൺഡിഷൻ ആർക്കും മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണു. (ഇംഗ്ലീഷ് ഇപ്പോൾ ആഗോള ഭാഷയായി കഴിഞ്ഞല്ലോ). ഒരു മലയാളി പ്രൊഫസ്സറും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജീവിതവും അതിനോടുന്നുണ്ടിച്ചുള്ള ചരിത്രവും എഴുതാൻ ഇംഗ്ലീഷ് ഉപയോഗിച്ചതിലും. പ്രൊഫസ്സറുടെ ക്രാന്ററർശിതം മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണു. ഇത് ലോകത്തിനുള്ള ഏൻറെ കത്താണന കവിത (എമലി ഡിക്കിൻസൺ) ഇം പുസ്തകത്തിൽ സ്ഥാപിച്ചു. പോലെ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഇന്നത്തെ സാഹചര്യം വച്ച് നോക്കുമ്പോൾ മലയാളം മനസ്സിലാക്കുന്ന ഭാവി തലമുറ തുലോം കുറവായിരിക്കും. ഇംഗ്ലീഷിൽ എഴുതുമ്പോൾ തന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയുന്ന മറ്റ് രാജ്യകാർക്ക് എളുപ്പത്തിൽ മനസ്സിലാക്കുന്ന വിധത്തിൽ സംഭവങ്ങൾ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നത് പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധാർഹമാണ്.</p>
--	--

ജീവിതത്തെ നർമ്മബോധത്തോടെ കാണാൻ ഇദ്ദേഹത്തിനു കഴിയുന്നത് കൊണ്ടാണ് പുസ്തകത്തിലെ നിസ്സാരമായ പല വിവരങ്ങൾക്കും പ്രാധാന്യം കിട്ടിയത്. വളരെ

ഗൗരവത്തെമായ ഒരു സമീപനത്തോടെ തയ്യാറാക്കുന്ന ജീവചർത്രങ്ങളിൽ പലതും നഷ്ടപ്പെടുപോകുന്നു. കേരളത്തിൻ്റെ ഒരു ശാമീണ രംഗം പലരും പകർത്തിയിരിക്കുന്നത് മിക്കവാറും ഒരുപോലെയാകാം. എന്നാൽ ഈ പുസ്തകത്തിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ചില വിവരങ്ങൾ, വിവരങ്ങളും ഒരു കാലാധിക തതിൻ്റെ ഏടു ചീതിക്കാണ് നമ്മുടെ മുന്നിൽ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്ന പോലെയാണ്. ഇന്നു ഒരു പക്ഷേ അനുഭാവിക്കുന്ന കമാപാത്രങ്ങളും, രംഗങ്ങളും, സംഭാഷണരീതികളും, പെരുമാറ്റങ്ങളും ഇല്ലായിരിക്കാം. അല്ലെങ്കിൽ അവയെല്ലാം കാലത്തിനുസരിച്ച് മാറിപ്പോവുകയോ നഷ്ടപ്പെടുകയോ ചെയ്തിരിക്കാം. പക്ഷേ പുതുതലമുറക്ക് അവരുടെ പുർവ്വികരുടെ ജീവിതത്തിലെ ഒന്നു കണ്ണാടിക്കാനും ഒരു പക്ഷേ അതിൽ നിന്ന് ചിലത് വീണ്ടും ജീവിതത്തിൽ പ്രായോഗികമാക്കാനും പ്രചോദനം നൽകിയേക്കാം.

എല്ലാ ജീവചർത്രങ്ങളിലും അവസരങ്ങളും വെല്ലുവിഴിയുമായി ജീവചർത്രകാരൻ നടത്തുന്ന സംഘർഷങ്ങളുടെ വിവരങ്ങളും കാണാം. വിജയവും പരാജയവും ഉണ്ടായിട്ടും ആത്മവിശ്വാസം കൈവെടിയാതെ ലക്ഷ്യത്തിലെത്തിയവർ, അധികം ആരും സംബരിക്കാതെ പാതയിലും സമ്പരിച്ച് പുതിയ കാഴ്ചകൾ കാട്ടിത്തരുന്നവർ. അവരെ പിന്ന് തുടരാൻ അല്ലെങ്കിൽ നമ്മുടെ ജീവിതയാത്രയിൽ മാർഗനിർദ്ദേശകരാകാൻ അവർക്ക് കഴിയുന്നു. പ്രൊഫസ്സറുടെ ജീവിതത്തിൽ നിന്നുമുള്ള ഏടുകളിൽ കാര്യമായ പ്രയാസങ്ങളും ബുദ്ധിമുട്ടുകളും അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായതായി കാണുന്നില്ല. ഒരു പക്ഷേ സമുദായവും വിളഭൂമിയിലും ദയുള്ളതും പ്രയാസം. ജീവിതത്തെ അദ്ദേഹത്തിൻ്റെ സ്വന്തം കാഴ്ചപ്പൂട്ടിലും നോക്കി കാണാൻ അദ്ദേഹത്തെ സഹായിച്ചിരിക്കും. അല്ലെങ്കിലും ഒരു ജീവിതം നയിക്കുന്നയാൾക്ക് മറ്റൊള്ളവരുടെ ജീവിതം കണ്ണ് അതിലും ഈ വിശ്വം പ്രദർശിപ്പിക്കുന്ന വിസ്മയദ്രോഗങ്ങൾ കലർപ്പില്ലാതെ വിവരിക്കാൻ കഴിയും. ഈ പുസ്തകത്തിൽ പ്രൊഫസ്സർ ഒരാളും ഉള്ളറിച്ചുകൊണ്ട് എഴുതുന്നുണ്ട്, മനുഷ്യജീവിത ചരിത്രം ഉണ്ടായത് മഹാമാരിൽ കൂടിയാണെന്ന്. അതിനെ വണ്ണിച്ചുകൊണ്ട് പ്രൊഫസ്സർ തന്നെയെഴുതുന്നു, ജീവിതത്തിൽ പരാജയപ്പെട്ടവരും മഹാമാരല്ലാത്തവരും മനുഷ്യജീവിതചരിത്രം കരുപ്പിടിപ്പിക്കുന്നതിൽ പങ്കാളികളായിട്ടുണ്ട്.

ശരിയാണ്. ജീവചർത്രങ്ങൾ ആത്മാവിഷ്കാരങ്ങളാണും. അതെഴുതുന്നവർ ഓരോ ശൈലി ഉപയോഗിക്കുന്നു. അത്തരം ശൈലികൾ ഉരുത്തിരിയുന്നത് അവരുടെ ജീവിതത്തെ സാധിനിച്ച് ഘടകങ്ങളെ ആശയിച്ചിരിക്കും. അവർ വളർന്നുവന്ന സാഹചര്യങ്ങളും, അപ്പോൾ നിലവിലിരുന്ന സാന്സ്കാരിക മൂല്യങ്ങളും, ജീവിതനിലവാരങ്ങളും ആവിഷ്കരിക്കുന്നവാൾ ഒരു കാലാധിക തതിൻ്റെ പരിചേദം നമുക്ക് കിട്ടുന്നു. പ്രൊഫസ്സറുടെ ജീവിത കമ പറഞ്ഞപോകുന്നവാൾ നമ്മൾ ജോസഫ് ചെറുവേലിൽ എന്ന ആളുടെ ജനനവും, കുടുംബവും, വിദ്യാഭ്യാസവും, നേട്ടങ്ങളും മാത്രമല്ല അറിയുന്നത്. മുന്ന് സൂചിപ്പിച്ചപോലെ അദ്ദേഹം സമൃദ്ധവും, ചുറുപാടുമായി തന്നെ ജീവിതം വണ്ണിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ഒരു കമാറുപത്തിൽ വിവരിച്ചപോകുകയാണും. സാധാരണമായതിനെ അസാധാരണമാക്കാനുള്ള, ഉദാത്തമാക്കാനുള്ള ഒരു ശൈലിവിശേഷവും ആവ്യാനചാരുതയും ഈ പുസ്തകത്തിൽ ഉടനീളും കാണാം. കല ജീവിതത്തെ പകർത്തുന്നുവെന്ന് പറഞ്ഞ അറിസ്റ്ററോട്ടിലും ജീവിതം കലരെ പകർത്തുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞ ഓസകാർബേവൽഡും ശരിയാണെന്ന് ഈ ജീവചർത്രം വായിക്കുന്നവാൾ നാമരിയുന്നു. ഈ ജീവചർത്രത്തിലും പ്രൊഫസ്സർ അദ്ദേഹത്തിൻ്റെ ജീവിതത്തെ

കാലവുമായി അടുപ്പിച്ച് കൊണ്ട് അതിലൂടെ ഉണ്ടായ സംഭവവികാസങ്ങൾ ഹ്രദ്യമായി, നർമ്മം കലർത്തി, ചരിത്രം ചേർത്ത്, സുചനകളിലൂടെ ഒരു കാലാലട്ടത്തിൻറെ പെരുമാറ്റ രീതികൾ എല്ലാം ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കയാണു. സമ്പന്നരും, ദരിദ്രരും, മേൽജാതിയും, കീഴ്ജാതിയും അങ്ങനെ സമൂഹത്തിലെ വലുപ്പ് വ്യത്യാസങ്ങളുടെ ഒരു സുചന ഇതിൽ നിന്നും കിട്ടുന്നു, ജാതിയുടെ അതിർവരസുകൾ ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് മാധ്യവൻ വീടിനുള്ളിൽ കയറാതെ വീടുമുറ്റത്ത് കുതുകാലിൽ ഇരുന്നു എന്നെഴുതിയതിൽ നിന്നും അന്നത്തെ സമൂഹവ്യവസ്ഥിമി മനസ്സിലാക്കാം. ഭാവി തലമുറക്ക് ഇത് ഒരു പുതിയ അറിവാകുന്നത് കൊണ്ട് അതെക്കുറിച്ച് അവർക്ക് ഒരു ശവേഷണം നടത്താം.

ജീവചരിത്രങ്ങൾ ആത്മപ്രതിഫലനങ്ങളാണു. ജീവചരിത്രകാരരാർക്കരിയാം. അവരുടെ ഭൂതകാലവും വർത്തമാനകാലവും തമിൽ വളരെ വ്യത്യാസമുണ്ട്. ഭാവിയിൽ ആ ഭൂതകാലം ആവർത്തിക്കാൻ ആരും ഇഷ്ടപ്പെടില്ലെങ്കിലും. (കാളവണ്ണിയിൽ, കേവണ്ണിയിൽ, കൽക്കരിയിൽ ഓട്ടന ബസ്സിൽ ഒക്കയുള്ള ധാത്രകൾ, ഇന്നു അസംകര്യവും ബുദ്ധിമുട്ടുമായി തോന്നുന ധാരാളം ജീവിത മുഹൂർത്തങ്ങൾ) അതിയാൻ വായനകാരനു ഒന്നുകൂട്ടുണ്ടായിരിക്കും. വാസ്തവത്തിൽ ജീവചരിത്രങ്ങളിലൂടെ നാം ആ ജീവചരിത്രകാരൻ ജീവിച്ച കാലാലട്ടവും നമ്മുടെ ഇപ്പോഴത്തെ കാലാലട്ടവും തമിൽ ഒരു താരതമ്യപതനം നടത്തുന്നു. ഒരു പക്ഷേ ചില നല്ല നനകൾ നഷ്ടപ്പെട്ടുപോയതിൽ ദുഃഖിക്കുന്നു. പ്രൊഫസ്സറുടെ ജമഗ്രാമവും, അദ്ദേഹം, വിദ്യാഭ്യാസം, പുർത്തിയാക്കി, കുറിച്ച നാൾ ജോലിനോക്കിയ കേരളത്തിലെ മറ്റ് സ്ഥലങ്ങളും എത്രയോ മാറി. സാംസ്കാരിക തലത്തിൽ, മതവിശ്വാസങ്ങളിൽ, ആചാരങ്ങളിൽ എല്ലാം പരിവർത്തനം. വന്നുകൂടിലും. എതിരെവന ആളിനോട് കോളേജിലേക്കുള്ള വഴിപോദിച്ചപ്പോൾ അവിടെ പറിപ്പിക്കാൻ പോകുന്നയാളാണന്നിൽത്ത് വഴിപോകൻ ബഹുമാനസുചകമായി മുണ്ടിൻറെ മടക്കി കൂത്ത് അഴിച്ചിട്ടും എന്ന് പ്രൊഫസ്സർ ഈ പുസ്തകത്തിൽ ഒരിടത്ത് പറയുന്നുണ്ട്. ഒരു പക്ഷേ കാലാന്തരങ്ങളിൽ മുണ്ട് തന്ന കേരളത്തിൽ നിന്നും. അപ്പെ തുക്കമാക്കുന്നോൾ അന്നത്തെ വിദ്യാർത്ഥിക്ക് ഇതേപോലെയുള്ള ആചാരങ്ങൾ വളരെ കൗതുകം നൽകും.

ഈ പുസ്തകത്തെക്കുറിച്ചുള്ള എൻ്റെ രണ്ടാമത്തെ നിരുപണമാണിൽ. ആദ്യനിരുപണത്തിൽ ഞാൻ ഇങ്ങനെ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരുന്നു. “ഞാൻ ഈ പുസ്തകം വായിച്ച് തീർന്നെങ്കിലും എൻ്റെ വിജ്ഞാനത്തുപശ്ശം ശമിച്ചിട്ടില്ല. പുസ്തകത്തിൽ ഉടനീളും കാണാവുന്ന ഉൽക്കുഷ്ടമായ പരാമർശങ്ങളെ കുറിച്ച് ഇനിയും ലൈബ്രെറിയിൽ മണിക്കുരോളം ചിലവഴിച്ചാലും മുഴുവൻ അറിയാനും മനസ്സിലാക്കാനും സമയം തികയുമോ എന്ന് സംശയമാണ്. അറിവുള്ള ഏഴോട് ഒരു മണിക്കൂർ സംസാരിച്ചാൽ പത്ത് പുസ്തകം വായിച്ച് അറിവ് ലഭിക്കുമെന്ന് കേട്ടിട്ടുണ്ട്. വായനക്കാരൻറെ ഔർമ്മകളെ ഉണ്ടത്തുകയും അവനു രസം പകരുകയും ചെയ്യുന്ന ഒട്ടരെ പരാമർശങ്ങൾ ഈ പുസ്തകത്തിലുണ്ട്.”

വായിക്കുന്നോറും അറിവിൻറെ അലകൾ തൊറിഞ്ഞ് നമേ മോഹിപ്പിക്കുന്ന ഈ പുസ്തകം സഹൃദരായ വായനക്കാർക്ക് അറിവും ആനന്ദവും നൽകുമെന്ന കാര്യം തീർച്ചയാണു.

**ശുഭം**